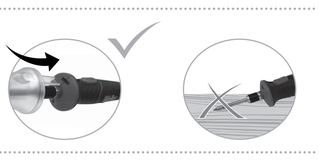
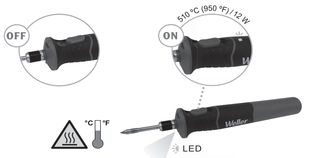
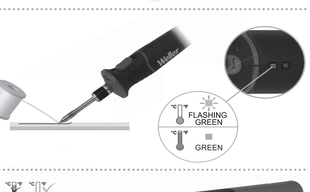
Weller®

WLBRK12

DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den original brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
AR ترجمة تعليمات تشغيل أصلية
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instrucțiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
CN 原始使用说明
JP 取扱説明書







www.weller-tools.com

GERMANY
Apex Tool Group GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim
Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

THE NETHERLANDS
Apex Tool Group B.V.
Philaes Foogstraat 16
7821 AK Emmen
Tel: +31 (0) 591 66 78 00
Fax: +31 (0) 591 63 22 30

AUSTRALIA
Apex Tools
P.O. Box 368, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia
Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY
Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)93094231

SWITZERLAND
Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Thomas 15
2022 Bevaix
Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA
Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus Business centre
Level 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road , Jasola
New Delhi - 110025

FRANCE
Apex Tool Group SNC
25 Avenue Maurice Chevalier
77832 Ozoir-la-Ferrière
Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA
Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Tel:+1 (866) 498-0484
Fax:+1 (919) 387-2639

CHINA
Apex Tool Group
2nd Floor, Area C, 177 Bi Bo Road
Pudong New Area
Shanghai, 201203 P.R.C
Tel: +86 (21) 60880320

GREAT BRITAIN
Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY
Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA
Apex Tools – Canada
7631 Bain Rd.
Mississauga, Ontario L4T 3T1
Tel: +1 (905) 673-4400
Fax: +1 (905) 673-4408

SOUTH EAST ASIA
Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 3, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com

UNITED ARAB EMIRATES
Apex Tool Group B.V.
Ras'Al Khaimah
P.O. Box 16115
R.F.Freezone, 103, Parque
Industrial Queiroz QRO
C.P. 76220, Mexico
Tel: +971 (06) 530 81 66
Fax: +971 (06) 530 81 66

MEXICO
APEX TOOL GROUP
MANUFACTURING MEXICO,
S. DE R.L. DE C.V., Vialidad
El Pueblito 103, Parque
Industrial Queretaro QRO
C.P. 76220, Mexico
Tel: 800 685 5556

0608715 说明书 正面 风琴7折+2对折

DE — Deutsch

Technische Daten	WLBRK12
Leistung	12 W
Akku Li-Ion	3,6V ⎓ 2900mAh
Eingangsspannung	5V ⎓ 2A

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
Verwenden Sie den Lötkolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen. Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen. Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten bestimmt.

Warnung!
Brand- und Explosionsgefahr!
Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.
- Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.
Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden.
Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.
Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Anschlusswert des Lötkolbens übereinstimmt.
Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Benutzen Sie den Akku nur für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie keine beschädigten Ladegeräte oder Akkus. Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durch Kurzschließen der Pole können der Akku oder der verbundene Gegenstand beschädigt werden.
Ihr Gerät wird von ein USB-C Ladekabel und Akku.
Der Akku kann zwar mehrere hundert Mal ge- und entladen werden, nutzt sich aber im Laufe der Zeit ab. Wenn die Standzeiten deutlich kürzer als normal sind, ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie ausschließlich von Weller zugelassene Akkus und laden Sie Akkus nur mit von uns akkreditiertes Labor zugelassenen Ladegeräten.

Warnung!
Brand- und Explosionsgefahr!
Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, da sonst Explosionsgefahr besteht! Akkus können eventuell explodieren, wenn sie beschädigt sind.
Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen oder zu zerstören. Tritt aus einem Akku Flüssigkeit aus, achten Sie darauf, dass diese Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Sollte es dennoch zu einer Berührung kommen, reinigen Sie die Haut oder die Augen sofort mit Wasser oder wenden Sie sich an einen Arzt.
Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.
Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit sehr Sonnenstrahlung aussetzen.
Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
Für den Servicefall den Akku nicht ausbauen und einzeln versenden, sondern nur das gesamte Gerät ausgeschaltet und mit entfernter Lötspitze versenden, da ansonsten spezielle Gefahrgutvorschriften einzuhalten sind.

Wartung und Reparatur
Beifügen Sie die Hinweise über Lötspitzenwechsel. Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden. Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com

Garantie
Weller gibt Ihnen für dieses Gerät eine Garantiefrist von zwei (2) Jahren nach Ankauf. Die Garantie bezieht sich auf Material- und Fabrikationsfehler und umfasst sowohl Ersatzteile aus auch Arbeitslohn. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen werden.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG Konformitätserklärung mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU (RoHS).

Entsorgung
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
Führen Sie diese der Wiederverwertung zu. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Akkus/ Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zubringen. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll.

GB — English

Technische Daten	WLBRK12
Power Consumption	12 W
Li-ion Battery	3.6V ⎓ 2900mAh
Input Voltage	5V ⎓ 2A

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been placed under supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.
Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.
This device is intended for domestic use only.

Warning!
Fire and explosion hazard!
Risk of burns!
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Risk of burning through liquid solder.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.
- Only replace solder tips when cold

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protectors.
Do not use the soldering tool in a damp or wet environment. Never work on voltage-carrying parts.
The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.
Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
Check that the mains voltage is compatible with the connected load of the soldering iron.
If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

Use the battery for the intended purpose only. Do not use damaged chargers or batteries. Do not short-circuit the battery. Short-circuiting the poles may damage the battery or the connected item.
Your device is supplied with a USB-C charging cable and battery. The battery can be charged and discharged several hundreds of times but will wear out over time.If the battery life is significantly shorter than normal, replace the battery. Only use batteries which have been approved by Weller and only charge batteries using chargers which have been approved by an accredited laboratory.

Warning!
Fire and explosion hazard!
Do not throw batteries into fire as there is a risk of explosion. Batteries may also explode if they are damaged.
Do not attempt to open or destroy batteries. If fluid leaks from a battery, make sure that this fluid does not come into contact with your skin or eyes. If it does, clean your skin or eyes with water immediately or seek medical attention.
Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.
Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.
Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.
After being subjected to heavy load, let the battery cool down first.
If service is required, only send the entire device instead of removing the battery and sending it separately. The tool should be switched off and the soldering tip removed, as special hazardous goods regulations must be complied with otherwise.

Maintenance and repair
Follow the instructions on soldering tip replacement. Use original replacement parts only. Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician. For more information please visit www.weller-tools.com

Warranty
Weller supplies this device with a warranty valid for two (2) years from the date of purchase. The warranty relates to material and manufacturing defects and covers both replacement parts and labour. The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.
This device conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity with Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU (RoHS).

Disposal
Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
Batteries must be disposed of according to regulations so that they can be recycled. Consumers are required by law to take rechargeable batteries and regular batteries to a suitable collection site. Do not dispose of them with domestic waste.

ES — Español

Datos Técnicos	WLBRK12
Consumo de potencia	12 W
Batería Li-Ion	3.6V ⎓ 2900mAh
Voltaje de entrada	5V ⎓ 2A

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
Cuando no use el soldador de positelo siempre en el soporte de seguridad.
Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de instrucciones para soldar y desoldar en condiciones mencionadas en el manual. El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificación del aparato por cuenta del usuario.
Esta herramienta está concebida para su uso exclusivo en hogares privados.

Advertencia!
Peligro de incendio y explosión!
Riesgo de quemaduras!
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados. No trabaje con piezas que estén bajo tensión.
Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.
Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no se vaya a usar. Comprobar que la tensión de la red coincide con la potencia del soldador.
Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirse por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

Utilizar la batería únicamente para la finalidad prevista. No utilizar nunca cargadores o baterías defectuosos. No cortocircuitar la batería. Al cortocircuitar los polos, la batería o el conector podrían sufrir daños.
El aparato está el aparato se suministra con un cable de carga USB-C y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la batería es considerablemente menor de lo normal, debe a cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por un laboratorio acreditado.

Advertencia!
Peligro de incendio y explosión!
No arroje nunca una batería al fuego, ya que podría explotar. Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas.
No intente nunca abrir o destruir una batería. Si saliera líquido de la batería, procure que este no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, lávese la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.
No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.
Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C.
No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar.
Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.
En caso de que la batería necesite servicio posventa, no desmontarla y enviarla por separado, sino enviar la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, deberá cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

Mantenimiento y reparación
Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar. Use sólo piezas de recambio originales. Encargue la reparación del soldador a un especialista. Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com

Garantía
Weller le concede un plazo de garantía de dos (2) años tras la compra del aparato. Esta garantía se refiere a errores en el material y la fabricación e incluye tanto las piezas de repuesto como los costes de reparación. La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.
Este equipo cumple los requisitos de la Declaración de conformidad CE con las Directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU y 2011/65/EU (RoHS).

Eliminación de residuos
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Las baterías deben eliminarse de forma reglamentaria, por lo que se deben llevar a un punto de reciclaje. Los consumidores tienen la obligación legal de depositar las pilas y baterías en puntos de recogida adecuados. No las tire a la basura doméstica.

FR — Français

Caractéristiques Techniques	WLBRK12
Puissance absorbée	12 W
Batterie Li-Ion	3.6V ⎓ 2900mAh
Tension d'entrée	5V ⎓ 2A

Consignes de sécurité

L'appareil peut tre utilisé par des enfants ayant 8 ans et par des personnes ayant des capa-cités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.
En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.
Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce mode d'emploi, ou en cas de modifications de la part du client, non autorisées explicitement.
Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.

Avertissement!
Risque d'incendie et d'explosion!
Risque de brûlures!
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.
- Changement de panne uniquement à l'état froid

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide. Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.
L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.
Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
Vérifier si la tension secteur correspond à la valeur de branchement du fer à souder.
Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

N'utilisez la batterie que conformément à l'usage prévu. N'utilisez aucun chargeur ni batterie endommagés. Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Le court-circuitage des pôles risque d'endommager la batterie ou l'objet raccordé.
Votre appareil fonctionne grâce à un câble de chargement USB-C ou une batterie qui, certes, peut être chargée et déchargée plusieurs fois, mais finit par s'user au fil du temps. Remplacez la batterie si la durée de vie est nettement inférieure à la normale. Utilisez exclusivement des batteries agréées par Weller et chargez-les uniquement à l'aide de chargeurs agréés par un laboratoire accrédité.

Avertissement!
Risque d'incendie et d'explosion!
Ne jetez pas les batteries au feu afin d'éviter tout risque d'explosion ! Elles peuvent également exploser lorsqu'elles sont endommagées.
N'essayez pas d'ouvrir ni de détruire les batteries. En cas de fuite de liquide sur la batterie, évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Le cas échéant, nettoyez immédiatement la peau ou les yeux, ou consultez un médecin.
Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.
Utilisez la batterie seulement dans l'intervalle des températures de +10°C à +40°C.
Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.
En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.
En cas de maintenance, ne déposez pas la batterie pour renvoyer séparément, mais envoyez toujours l'ensemble de l'appareil étant après avoir enlevé la panne à souder, vu qu'autrement, des règles spécifiques liées au transport de marchandises dangereuses doivent être respectées.

Entretien et réparation
Veuillez suivre les consignes relatives au changement de panne à souder. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé. Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com

Garantie
Weller garantit cet appareil deux (2) années après son achat. La garantie porte sur les vices de matériaux et de fabrication , elle comprend les pièces de rechange ainsi que le salaire horaire. La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.
Cet appareil est conforme aux indications de la déclaration de conformité CE avec les directives 2014/30/EU, 2014/35/EU et 2011/65/EU (RoHS).

Elimination des déchets
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
Les batteries doivent être correctement éliminées. Soumettez-les au recyclage. Les consommateurs sont légalement tenus de remettre les batteries/piles à un point de collecte approprié. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.

IT — Italiano

Dati Tecnici	WLBRK12
Potenza assorbita	12 W
Batteria Li-Ion	3.6V ⎓ 2900mAh
Tensione di ingresso	5V ⎓ 2A

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fische, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti a un uso diverso da quanto previsto nelle istruzioni per l'uso, nonché per eventuali modifiche apportate in modo arbitrario al prodotto.
Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo in ambienti domestici privati.

Avviso!
Pericolo di incendio e di esplosione!
Rischio di ustioni!
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.
- Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati. Non lavorare su pezzi sotto tensione.
Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.
Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.
Verificare che la tensione di rete corrisponda alla potenza allacciata del saldatoio.
Se la linea di collegamento dell'elettroutensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto. Non utilizzare batterie o caricabatterie danneggiati. Non cortocircuitare la batteria in cortocircuito. Mediante cortocircuito dei poli le batterie o eventuali oggetti collegati possono essere danneggiati.
Lo strumento viene alimentato per mezzo di batterie e un cavo di ricarica USB-C. La batteria può essere caricata e scaricata pe recche centinaia di volte, tuttavia con il passare del tempo si esaurisce. Se la durata di vita risulta essere evidentemente più breve del normale, sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie omologate Weller e ricaricare le batterie in questione solamente con gli appositi caricabatteria approvati da un laboratorio accreditato.

Avviso!
Pericolo di incendio e di esplosione!
Non gettare le batterie nel fuoco, poiché sussiste il pericolo che esplodano! Alcu stesso modo, le batterie possono esplodere anche se sono danneggiate.
Non cercare di aprire o di distruggere le batterie. Qualora fuoriesca del liquido da una batteria, prestare attenzione affinché questo liquido non venga in contatto con la pelle o gli occhi. Se ciononostante si dovesse verificare un contatto, pulire immediatamente la pelle o gli occhi con acqua o rivolgersi ad un medico.
Ma caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.
Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.
Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.
Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.
Nel caso di assistenza tecnica non smontare la batteria e spedirla singolarmente, bensì spedire solo l'intero apparecchio disinserito con punta saldante rimossa, poiché altrimenti si devono essere rispettate particolari norme di sicurezza.

Manutenzione e riparazione
Attenersi alle avvertenze per il cambio della punta saldante. Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato. Per ulteriori informazioni: www.weller-tools.com

Garanzia
Per il presente apparecchio, Weller offre un termine di garanzia pari a due (2) anni dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali errori di materiale o di fabbricazione e comprende sia le parti di ricambio, sia i costi di lavorazione. La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.
Il presente apparecchio è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione di Conformità CE, secondo le direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU e 2011/65/EU (RoHS).

Smaltimento
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esaurite devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Le batterie devono essere smaltite in conformità alle norme vigenti. Dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Gli utenti sono obbligati per legge a conferire le batterie agli appositi centri di raccolta. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

PT — Portugues

Características Técnicas	WLBRK12
Consumo de potência	12 W
Bateria Li-Ion	3.6V ⎓ 2900mAh
Tensione di ingresso	5V ⎓ 2A

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capaci-dades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, exceptos sob vigilância ou sob instruções espec -ficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.
Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.
Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas. O fabricante não se responsabiliza por aplicações diferentes das descritas no manual de instruções, assim como por modificações abusivas.
Esse dispositivo é adequado somente para o uso em ambientes domésticos.

Aviso!
Incêndio e explosão!
Risco de queimaduras!
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objetos inflamáveis afastados.
- Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.
- Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida.
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado. Não trabalhe em peças sob tensão.
A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.
Evite a operação inadvertida. Corrente as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.
Verifique se a tensão da rede corresponde à carga conectada do ferro de soldar.
Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

Utilizar a bateria apenas para a finalidade prevista. Não utilizar carregadores ou baterias defeituosos. No cortocircuitar a bateria. Ao cortocircuitar os polos, a bateria ou o conector poderão sofrer danos.
O aparelho está el aparelho se suministra con un cable de carga USB-C y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la batería es considerablemente menor de lo normal, debe a cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por un laboratorio acreditado.

Advertencia!
Peligro de incendio y explosión!
No arroje nunca una batería al fuego, ya que podría explotar. Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas.
No intente nunca abrir o destruir una batería. Si saliera líquido de la batería, procure que este no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, lávese la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.
No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.
Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C.
No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar.
Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.
En caso de que la batería necesite servicio posventa, no desmontarla y enviarla por separado, sino enviar la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, deberá cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

Mantenimiento y reparación
Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar. Use sólo piezas de recambio originales. Encargue la reparación del soldador a un especialista. Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com

Garantía
Weller le concede un plazo de garantía de dos (2) años tras la compra del aparato. Esta garantía se refiere a errores en el material y la fabricación e incluye tanto las piezas de repuesto como los costes de reparación. La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.
Este equipo cumple los requisitos de la Declaración de conformidad CE con las Directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU y 2011/65/EU (RoHS).

Eliminación de residuos
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Las baterías deben eliminarse de forma reglamentaria, por lo que se deben llevar a un punto de reciclaje. Los consumidores tienen la obligación legal de depositar las pilas y baterías en puntos de recogida adecuados. No las tire a la basura doméstica.

NL — Nederlands

Technische Gegevens	WLBRK12
Opgenomen vermogen	12 W
Batterij Li-Ion	3.6V ⎓ 2900mAh
Ingangsspanning	5V ⎓ 2A

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met hun oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die daar kunnen voorvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden

08087519 更换卡 证面

Συντήρηση και επισκευή
Ακολουθείτε τις υποδείξεις για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER. Ανιχνεύετε την επισκευή του εργαλείου συγκόλλησης σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Περισσοτερότερα: παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com

Ενγύηση
Η εταιρεία Weller σας δίνει για αυτή τη συσκευή μια εγγύηση δύο ετών από τη στιγμή της αγοράς. Η εγγύηση αφορά τα σφάλματα υλικού και τα κατασκευαστικά σφάλματα και περιλαμβάνει τα εανταλλακτικά μαζί με τα εξόδα επισκευής. Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και στον τομέα φορτίσεων επιτμήσεις από μη εξουσιοδοτα ένους.

Αυτή η συσκευή συνατσκρίνεται στο στοιχείο της δήλωσης πιστότητας ΕΚ με τις οδηγίες 2014/30/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ (RoHS).

Απόσυρση
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο σκουπιών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εγνωμένη της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Ο συσσωρευτής πρέπει να αφαιρείται πριν από τη διάθεση του εξοπλισμού. Παραδώστε τους στην αποκαλούμενη. Οι κατανοητές στον εστό το νόμο υπηρεσιμένα να παραδίδουν τους συσσωρευτή/μπαταρίες σε μια κατάλληλη δομή συγκέντρωσης. Μην τους αποσύρετε με τα οικιακά απορμίμματα.

TR — Türkçe

Teknik Veriler	WLBR12
Güç tüketimi	12 W
Akü Li-Ion	3,6V,ems 2900mAh
Giriş gerilimi	5V ems 2A

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sürumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.
Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenlikli göze yerleştirinız. Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak kullanılmak veya lehim çizmek için, bunda belirtilen koşullarda uygun olarak kullanınız. Kullanım kılavuzunda bulunmayan, örneğin onyalanmamış değişiklikler durumunda üretici firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.
Bu cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır.

Uyarı!
Yanın ve patlama tehlikesi!
Yanma tehlikesi!
- Sıcaklıkaya ve ateşlenme kaynağına yakın olmayınız ve yanıbilir nesneleri bundan uzak tutunuz.
- Lehimlemeye işlemden sonra lehimlemeye alet ve iş parçası bayıncı hala sıcak.
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır
- Lehim uzu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi korumanız ve bir koruyucu gözlük takınız. Lehimleme aletini nemli veya slak ortamlarda kullanmayınız. Alemi parçalarda çalışmayınız.
Lehimleme aleti sadece kuru olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır.
Güçsızlıksiz işletmden kaçınınız. Kullanılmayan havya aletlerini gerilimsiz duruma getiriniz.
Şebeke gerilimini, lehim teli güç ihtiyacı ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.
Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

Akülü sadece öngörülen amaçlar için kullanınız. Hasar görmüş akülere veya aşırı cihazlarını kullanmayınız. Akülü kısa devre yapmayınız. Kutuplarını kısa devre yapmazı akülerin ve bunlara bağlı olan diğer cihazların zarar görme-sine neden olabilir.
Cihazınız bir USB-C şarj kablosu ve pil ile birlikte verilir. Akü, yüzlerce defa şarj edilebilir ve boşalıbilabir, fakat bu işlemler zaman almakta. Çalışma sürelerinin normal standartlara almaı inmesi durumunda, akünü değiştiriniz. Sadece Weller tarafından verilen aküyü veya yedekleri ve aküden sadece özel olarak bu amaç için üretilmiş şarj cihazları ile şarj ediniz.

Uyarı!
Yangın ve patlama tehlikesi!
Aküleri ateşe atmamız durumunda patlama tehlikesi mevcuttur! Aküler hasar görmeleri durumunda da patlayabilir. Aküleri ağamayı veya zarar vermeyi denemeyiniz. Aküleriden bir sıvı çıkışını olması durumunda, bu sıvının deri veya gözle temas etmemesine dikkat ediniz. Temas olması durumunda, temas eden bölgeyi temiz bir bezle silip kuruyunuz veya bir doktora başvurunuz.
Aküleri asla asilterin ve kolay alev alabilecek malzemelerin bulunduğu ortamlarda şarj etmeyiniz.
Akülü sadece 10°C ile +40°C arası ortam sıcaklıklarında kullanınız.
Asla ustası cihazlarını üzerine yerleştirmeyiniz veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.
Yalnız biçimde kullanılan sonra kullanmamanı sakleyiniz. Servise gönderilmesi gerektiğinde akü sökülmemeli ve tek başına gönderilmemeli, bunun aksine olmaz durumda zarar çalışmaz konusunda ve hayca unu sökülmüş olarak gönderilmelidir. Aksi halde özel tehlikeli madde yönetmeliklerine uymak gerekmektedir.

Bakım ve onarım
Lehimleme ucu değişimine yönelik uyarıları uyunuz. Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır. Lehimleme aletinizin onarımını elektronik konusunda uzman kişiler yapılmız. Lütfen adresinden bilgi alınız www.weller-tools.com

Garanti
Weller, bu cihazı satın aldıktan sonra size (2) yıllık bir garanti süresi verir. Garanti, malzeme ve üretim hatalarına ve ürünler ve nakliye masrafları dahil yedek parçaları da kapsar. Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişilerin müdahaleleri gerçekleştirildiği takdirde geçersiz olur.
Bu cihaz, 2014/30/EU, 2014/35/EU ve 2011/65/EU (RoHS) direktiflerine yönelik AB uyumluluk beyanı ile örtüşmektedir.

İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyartanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre sartlarına uygun bir şekilde tekrar geçerlendirmeye gönderilmelidir.

Akü ancak tamamen boşalmadan çıkarılmalıdır. Bunlar geri dönüşüm işlemlerine tabi tutun.

Kullanıcılar, aküleri/pilleri uygun bir toplama noktasına getirmekle yasal olarak yükümlüdür. Bu aküleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız.

AR — العربية

المواصفات الفنية	WLBR12
قدرة الإدخال	12 W
بطارية Li-Ion	3,6V,ems 2900mAh
جهد الإدخال	5V ems 2A

السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز بوسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك من يتمتعون بالإعاقات الجسدية والعقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إذا أنا تم تزويدهم بما يجب فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وبالمخاطر التي يتطوي عليها. يجب ألا يقوم الأطفال بالعبث بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف.

تحذير!
خطر الحريق والانفجار!
- لا تضع الجهاز في مكان عمل يحتمل وجود مواد قابلة للاشتعال أو لهبا.
- تظل أداة اللحام ساخنة لوقت طويل بعد الانتهاء من العمل.
- لا تضع أداة اللحام في أماكن يحتمل وجود مواد قابلة للاشتعال أو لهبا